

本署檔號
OUR REF: (1) in EP/20/08/229C Pt 10
來函檔號
YOUR REF:
電話
TEL NO.: 3509 8628
圖文傳真
FAX NO.: 2834 5648
電子郵件
E-MAIL: amyyuen@epd.gov.hk
網址:
HOMEPAGE : <http://www.epd.gov.hk>

Environmental Protection
Department
Headquarters

15/F & 16/F, East Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar, Hong Kong



立法會PWSC282/15-16(01)號文件

環境保護署總部

香港添馬
添美道二號
政府總部東翼
十五及十六樓

香港中區
立法會道1號
立法會綜合大樓
立法會秘書處
工務小組委員會秘書
鍾蕙玲女士

鍾女士：

工務小組委員會
二零一六年六月十一的會議跟進事項

有關 PWSC(2016-17)30 號文件的補充資料

工務小組委員會於2016年6月11日會議上，就381DS號工程計劃，要求政府將PWSC(2016-17)30號文件的撥款建議提交予財務委員會審議前提供補充資料。我們回應如下：

陳偉業議員所要求的補充資料

(a) 進一步闡釋工程的理據

2. 有關進一步闡釋工程的理據，提供包括現時的污水處理流量，以及應付未來東涌新市鎮擴展項目和香港國際機場三跑道系統的預計污水流量，並說明這些因素的主次關係的資料載列如下：

工程理據的主要因素

現有加壓污水管的使用年期

3. 增建加壓污水管及修復現有加壓污水管的工程，是因應評估現有加壓污水管的狀況，及確保污水收集系統的可靠性，以應付地區的發展而作出之建議。若論各項因素的主次關係，首先，根據渠務署污水工程設計手冊，現有位於東涌和小蠔灣之間的加

壓污水管(下稱「現有加壓污水管」)的設計使用年期為 25 年。由於現有加壓污水管自 1997 年投入運作至今，並已經在加壓狀態下運作了 20 年，其使用年期將於 2022 年屆滿，其結構損壞風險將會上升。考慮到建造新增的污水管需時約六年，因此從風險管理方面有需要就擬議工程動工，讓新增的污水管可在現有加壓污水管設計使用年期屆滿之前完成。

維修需要

4. 現有加壓污水管是唯一把收集自東涌市及機場島的污水輸送至小蠔灣污水處理廠的渠管。該污水管的設計使用年期是 25 年但已運作了 20 年，可以預見其保養維修的需要將會愈來愈大。由於該渠管須持續運作，不能停用或把污水分流。因此，增建一條加壓污水管以容許進行檢查或保養維修是必須的。

東涌新市鎮擴展項目增加的污水流量

5. 現有發展區內東涌市及香港國際機場的現時污水流量為每日 42,000 立方米。東涌現時尚有五個房屋發展項目正進行設計和建造，預計現有發展區於 2023 年的總污水流量將增至每日 58,000 立方米。東涌新市鎮擴展項目下規劃的房屋發展計劃(包括東涌東及東涌西的新發展區)於 2023 年年底開始入伙，屆時預計污水流量會增加 14,000 立方米至每日約 72 000 立方米；即使不計及香港國際機場三跑道系統項目，亦已超出現有加壓污水管所能承擔的每日 60 000 立方米上限，而污水流量會隨持續入伙而逐步上升。因此，增建輸送量每日 60 000 立方米¹的擬議加壓污水管須於 2023 年完成，以應付預計的污水流量。相關污水流量資料表列如下：

**現有發展區(東涌及機場)和新發展區
(東涌新市鎮擴展及三跑道系統)的污水流量**

年份	現有發展區 東涌及機場 (立方米/每日)	新發展區		總預計污水流量 (立方米/每日) (a)+(b)+(c)
	(a)	東涌新市鎮擴展 (立方米/每日) (b)	三跑道系統 (立方米/每日) (c)	
現時	42,000	-	-	42,000
2023	58,000	14,000	4,500	76,500
2038	60,600	39,000	20,400	120,000

包括東涌第 27、39、54、55B 和 56 區正在設計及建造中的五個房屋發展項目

¹ 在正常水壓下運作。如短暫情況在高水壓下運作，輸送量可提升至每日 120 000 立方米。

工程理據的次要因素

侵蝕跡象

6. 由於東涌污水泵房上游的現有污水幹渠曾出現嚴重的侵蝕痕跡，雖然現時經已改善，但估計現有加壓污水管亦出現類似的侵蝕問題，使結構損壞風險上升。如現有加壓污水管爆裂，未經處理的污水將溢流至翔東路及附近的北大嶼山公路，嚴重阻礙道路交通並影響往返香港國際機場的人士和貨運，以至機場的運作，甚或影響鄰近海岸水域的環境。

改善系統可靠性

7. 由於雙管加壓污水管道容許其中一條污水管因定期保養或緊急維修而停用，故雙管加壓污水管道可改善污水收集系統的可靠性。

香港國際機場增加的污水流量

8. 擬議的雙管加壓污水管道的輸送量亦可應付擴建機場成為三跑道系統所產生的污水流量。機場三跑道系統項目的污水流量，只佔加壓污水系統的總污水流量相對小部份（即於2023年約每日4500立方米，佔總預計污水流量約6%）。

(b) 香港國際機場的物業是否須要繳交差餉及地租

9. 所有在香港國際機場內的物業均須按《差餉條例》和《地租（評估及徵收）條例》繳交差餉及地租。

葉國謙議員所要求的補充資料

現有加壓污水管的設計使用年期

10. 現有加壓污水管的設計使用年期為25年，如上文第3段所述，其設計使用年期將於2022年屆滿。擬議修復工程於2025年

完成後，在適當的定期維修保養下，現有加壓污水管的使用年期可延長多 25 年，與其他可定期維修保養的加壓污水管的預計壽命相若。

環境保護署署長

(阮慧賢



代行)

2016 年 6 月 24 日

副本送：

財經事務及庫務局局長	(經辦人: 彭思詠女士)	(傳真號碼: 2147 5240)
渠務署署長	(經辦人: 郭炳強先生)	(傳真號碼: 2827 8526)
差餉物業估價署署長	(經辦人: 鄧燕霞女士)	(傳真號碼: 2152 0118)